

tematically violated. The Bolivian Government was greatly concerned about the nature of the trials which had recently taken place. If such acts were to be continued, the United Nations, whose task was to maintain peace, could not allow its hands to be tied by paragraph 7 of Article 2 of the Charter.

The representatives of Member States had come to the General Assembly to exercise their authority over the world. That authority should be used at the preventive stage because at a later stage the task might be infinitely harder. Events such as those under consideration, which destroyed peaceful relations and threatened the stability of human society, were the concern of the United Nations. Religious beliefs and creeds were involved. The representative of Bolivia was not speaking as a Catholic but in the name of all peoples of the world who held religious convictions; he was speaking in defence of those fundamental freedoms which were so dear to all peoples.

With regard to the fourth argument used by those who denied the competence of the General Assembly in the matter, the Bolivian representative referred to the statements made during the meeting with regard to Cardinal Mindszenty. The speakers had tried to depict him as a common criminal who had violated the penal legislation of his country and who deserved the sentence he had received.

The argument had been put forward that the question raised by the Bolivian delegation did not concern human rights at all. That delegation, however, had seen documents which furnished conclusive evidence that all political and religious liberties had been suppressed in Hungary by a dictatorship under which it had become impossible to defend those liberties. For that reason, the Bolivian delegation had undertaken to bring to the notice of the General Assembly necessary proof to show that Hungary had dissolved all religious associations, all institutions for religious education and all religious welfare institutions. The Government of Hungary had gone so far as to confiscate the properties, offices and buildings of those religious organizations. The principles of freedom of education had been falsely interpreted. All media of information had been subjected to the most severe control.

The PRESIDENT interrupted the Bolivian representative's speech with a request that any delegations desiring to speak on that item of the agenda should hand in their names immediately, so that the list of speakers might be closed when the debate was resumed at the afternoon meeting.

The meeting rose at 1.20 p.m.

HUNDRED AND NINETIETH PLENARY MEETING

*Held at Flushing Meadow, New York,
on Tuesday, 12 April 1949, at 3 p.m.*

President: Mr. H. V. EVATT (Australia).

135. Agenda of the third session of the General Assembly: report of the General Committee (A/829) (*con- tinued*)

The PRESIDENT regretted he had had to adjourn the 189th meeting while the representative of

violés. La nature des procès qui ont eu lieu récemment inspire de graves inquiétudes au Gouvernement de la Bolivie. Si des faits de cet ordre se reproduisaient, l'Organisation des Nations Unies, qui a pour tâche de maintenir la paix, ne saurait renoncer à sa liberté d'action pour se conformer à l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte.

Les représentants des Etats Membres sont venus à l'Assemblée générale pour exercer leur autorité sur le monde. Il convient de l'exercer à temps et à titre préventif car, plus tard, cette tâche pourra devenir infiniment plus ardue. C'est à l'Organisation des Nations Unies qu'il appartient de s'occuper d'événements tels que ceux dont il s'agit puisqu'ils portent atteinte aux relations pacifiques entre les peuples et compromettent l'équilibre même de la société. Les croyances religieuses sont en jeu. Le représentant de la Bolivie ne parle pas en tant que catholique; il parle au nom de tous les peuples du monde qui professent des convictions religieuses; il défend les libertés fondamentales auxquelles tous les peuples sont si fermement attachés.

Le représentant de la Bolivie passe ensuite au quatrième argument qu'invoquent ceux qui dénie à l'Assemblée générale toute compétence en cette matière, et notamment aux déclarations qui ont été faites au cours de la séance à propos du cardinal Mindszenty. Ces orateurs ont essayé de le représenter comme un criminel de droit commun qui aurait contrevenu aux lois de son pays, et qui mériterait la peine à laquelle il a été condamné.

On a prétendu que la question soulevée par la délégation bolivienne ne porte aucunement sur les droits de l'homme. La délégation de la Bolivie a pu établir à l'aide de documents probants que toutes les libertés politiques et religieuses avaient été supprimées en Hongrie par un régime de dictature sous lequel il est devenu impossible de les défendre. C'est pourquoi cette délégation a pris sur elle de soumettre à l'Assemblée générale les preuves nécessaires pour montrer que la Hongrie a dissous toutes les associations religieuses, tous les établissements d'enseignement et de bienfaisance religieuse. Le Gouvernement de Hongrie est même allé jusqu'à confisquer les biens, les bureaux et les locaux appartenant à ces organisations religieuses. On a donné une interprétation fallacieuse des principes de la liberté d'enseignement. Tous les moyens d'information ont été soumis au contrôle le plus rigoureux.

Le PRÉSIDENT interrompt le représentant de la Bolivie pour demander que les délégations qui désirent prendre la parole sur ce point de l'ordre du jour s'inscrivent immédiatement afin que la liste des orateurs puisse être close à l'ouverture de la séance de l'après-midi.

La séance est levée à 13 h. 20.

CENT QUATRE-VINGT-DIXIEME SEANCE PLENIERE

*Tenue à Flushing Meadow, New-York,
le mardi 12 avril 1949, à 15 heures.*

Président: M. H. V. EVATT (Australie).

135. Ordre du jour de la troisième ses- sion de l'Assemblée générale: rap- port du Bureau (A/829) (*suite*)

Le PRÉSIDENT exprime ses regrets d'avoir dû lever la 189ème séance alors que le représentant

Bolivia was speaking, and called on Mr. Anze Matienzo to proceed with his statement.

Mr. ANZE MATIENZO (Bolivia) recalled that at the 189th meeting he had mentioned certain facts which, in the opinion of his delegation, showed that human rights had been violated in the course of the trial of Cardinal Mindszenty. He would add that the discussion on that question reflected the two opposing tendencies which had already been revealed during the discussion on the Bill of Human Rights adopted by the General Assembly in its resolution 217 (III). One of those tendencies was to lay stress on the dignity of the individual and his high place within the State, which must guarantee his rights and freedoms; the other and contrary tendency was to subordinate the individual to the interests of the State, even to the extent of requiring him to lay down his life on its behalf.

Bolivia had always affirmed its attachment to the liberal tradition born of the French Revolution, which was at the source of its development. The delegation of Bolivia was convinced that the strength of the United Nations lay in keeping faith with those liberal principles, and it therefore called upon the General Assembly to include in its agenda the item recommended by the General Committee in accordance with Article 10 of the Charter.

Mr. Anze Matienzo added that the draft resolution which the Bolivian delegation would submit in the course of discussion on the item would take into account the misgivings of certain delegations which had emphasized that there must be no interference in matters within the domestic jurisdiction of States.

Mr. POPOVIC (Yugoslavia) recalled that the two main arguments advanced in favour of the inclusion of that item in the agenda of the Assembly would seem to be the alleged violation of the Universal Declaration of Human Rights and the alleged violation of certain provisions of the treaties of peace with Bulgaria and Hungary.

He pointed out in connexion with the first of those allegations that Bulgaria and Hungary were not Members of the United Nations. Their applications for admission had been rejected¹ as a result of the opposition of those very States which were asking for a discussion on the alleged violation of the Charter by Bulgaria and Hungary. In the first place, a State could not be accused of failure to respect obligations under an international agreement to which it had not been given the opportunity to adhere. Moreover, by what right did the States which had refused to admit Bulgaria and Hungary to membership in the United Nations accuse those countries of violating the Charter? By intervening in matters essentially within the domestic jurisdiction of Bulgaria and Hungary, they were violating the provisions of Article 2, paragraph 7 of the Charter. If the majority of the Assembly were to include that item in the agenda, it would be acting in violation of the provisions of the Charter and of the recognized principles of international law, thus seriously undermining the authority and prestige of the United Nations.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 92 and Third Year No. 55.

de la Bolivie était en train de parler. Il invite M. Anze Matienzo à poursuivre son exposé.

M. ANZE MATIENZO (Bolivie) rappelle qu'au cours de la 189^{ème} séance, il avait indiqué certains faits qui, de l'avis de sa délégation, tendent à montrer que les droits de l'homme ont été violés au cours du procès du cardinal Mindszenty. Il ajoute que le débat sur cette affaire reflète les deux tendances opposées qui se sont manifestées déjà au cours de la discussion relative à la Charte des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale par sa résolution 217 (III). L'une met l'accent sur la dignité de l'individu et sa place éminente dans l'Etat, qui doit garantir ses libertés et ses droits; l'autre tendance, opposée, subordonne l'individu à la raison d'Etat, allant jusqu'à exiger le sacrifice de sa vie en faveur de l'Etat.

La Bolivie n'a cessé d'affirmer son attachement à la tradition libérale, issue de la Révolution française, qui est à l'origine de son développement. La délégation de la Bolivie est convaincue que la force de l'Organisation des Nations Unies réside dans la foi en ces mêmes principes libéraux et elle invite, en conséquence, l'Assemblée à inscrire à son ordre du jour la question recommandée par le Bureau, conformément à l'Article 10 de la Charte.

M. Anze Matienzo ajoute que le projet de résolution que soumettra la délégation de la Bolivie au cours de la discussion de la question sera rédigé de manière à tenir compte des scrupules de certaines délégations qui ont insisté sur la nécessité de ne pas empiéter sur la compétence nationale des Etats.

M. POPOVIC (Yougoslavie) rappelle que les deux raisons principales invoquées à l'appui de l'inscription de cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée sont, semble-t-il, la prétendue violation de la Déclaration universelle des droits de l'homme et la prétendue violation de certaines dispositions des traités de paix avec la Bulgarie et la Hongrie.

Il fait remarquer, à propos de la première de ces affirmations, que la Bulgarie et la Hongrie ne sont pas Membres de l'Organisation des Nations Unies. Leur demande d'admission a été rejetée¹ précisément à la suite de l'opposition des mêmes Etats qui, aujourd'hui, demandent que l'on examine la prétendue violation de la Charte dont ils accusent la Bulgarie et la Hongrie. L'on ne peut, en premier lieu, accuser un Etat de ne pas respecter des obligations découlant d'un accord international auquel on ne lui a pas donné la possibilité d'adhérer. En outre, demande M. Popovic, de quel droit les Etats qui ont refusé d'admettre la Bulgarie et la Hongrie comme Membres des Nations Unies accusent-ils ces pays de violer la Charte? En s'immisçant dans les affaires relevant de la compétence nationale de la Bulgarie et de la Hongrie, ils violent les dispositions de l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte. La majorité de l'Assemblée, si elle inscrivait cette question à l'ordre du jour, agirait contrairement aux dispositions de la Charte et aux principes reconnus du droit international, ce qui porterait une sérieuse atteinte à l'autorité et au prestige de l'Organisation des Nations Unies.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, deuxième année, No 92 et troisième année, No 55.

The arguments based on the alleged violation of the treaties of peace were equally unfounded. Article 2 of the treaties of peace with Hungary and Bulgaria provided that those countries should take all measures necessary to secure to all persons under their jurisdiction, without distinction as to race, sex, language or religion, the enjoyment of human rights and of fundamental freedoms, including freedom of expression, of Press and publication, of religious worship, of political opinion and of public meeting. Neither conspiracy against the State, nor treason, nor the black market were protected under that article. Article 36 of the Treaty of Peace with Bulgaria and article 40 of the Treaty of Peace with Hungary established a special procedure in the case of disputes concerning the execution of those treaties. It was nowhere provided that a dispute of that nature should be referred to the General Assembly of the United Nations.

By debating the question proposed by Bolivia and Australia, the General Assembly would assume the character of a court of appeal empowered to review the decisions of national courts, thus changing entirely the principles on which the United Nations Charter rests. The delegation of Yugoslavia was absolutely unable to accept that point of view. The Hungarian citizen, Cardinal Mindszenty, had been convicted after a public trial conducted by a Hungarian court in conformity with Hungarian law for the following crimes: plotting against the State, espionage on behalf of a foreign State, and illicit currency transactions. Those crimes were entirely unconnected with freedom of worship. The accused had admitted his guilt and had said he was sincerely repentant. The sentence, however, had not yet been carried out, as the Court of Appeal had not yet given its verdict. Under the Constitution of the Hungarian Republic — and the constitutions of all countries contained analogous provisions — that final court of appeal could be only a Hungarian court.

The adoption of the proposal of Bolivia and Australia would mean that power was conferred upon the General Assembly of the United Nations to act as a supreme court of appeal against a sentence of the Hungarian court. That would radically change the very nature of the United Nations. State sovereignty would be abolished. The Organization would become a kind of super-State and the General Assembly, which was a political body, would become the highest judicial body. The United Nations would then be used, by the States which commanded a majority in the Assembly, for purposes of political intervention.

Those who, directly and indirectly, had sponsored the proposal, had not intended, in submitting it, to raise the question of the observance of human rights in their own countries; if necessary, however, that question would have to be discussed at a later stage.

Commenting on the political motives which had led certain States to submit the proposal in question, Mr. Popovic remarked that the matter had been raised in the first place in an attempt to use the United Nations as an instrument of pressure on the democratic countries of Eastern Europe and to pursue a policy of intervention in the domestic affairs of those countries. He also observed that the aforesaid States had thought they could use the issue as a propaganda weapon against the democratic countries, in order to create

L'argumentation tirée de la prétendue violation des Traités de paix est aussi dénuée de fondement. L'article 2 des traités de paix avec la Hongrie et la Bulgarie prévoit que ces pays prendront toutes les mesures nécessaires pour assurer à toutes les personnes relevant de leur juridiction, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales, y compris la liberté d'expression de la pensée, la liberté de presse et de publication, la liberté du culte, la liberté d'opinion et de réunion. Ni la préparation d'un complot contre l'Etat, ni la trahison, ni le marché noir, ne sont protégés aux termes de cet article. L'article 36 du traité de paix avec la Bulgarie et l'article 40 du traité de paix avec la Hongrie prévoient, d'autre part, une procédure particulière dans le cas de différend relatif à l'exécution des traités. Nulle part il n'est prévu qu'un différend de cette nature devrait être soumis à l'Assemblée générale des Nations Unies.

L'examen de la question proposée par la Bolivie et par l'Australie donnerait à l'Assemblée générale le caractère d'une cour d'appel chargée de revoir les décisions des tribunaux nationaux, ce qui modifierait complètement les principes sur lesquels repose la Charte des Nations Unies. La délégation de la Yougoslavie ne peut absolument pas accepter cette manière de voir. Le cardinal Mindszenty, citoyen hongrois, a été condamné à la suite d'un procès public conduit par un tribunal hongrois, conformément aux lois hongroises, pour les crimes suivants: complot contre l'Etat, espionnage pour le compte d'un Etat étranger et marché noir des devises. Ces crimes n'ont aucun rapport avec la liberté du culte. L'accusé s'est reconnu coupable et a déclaré se repentir sincèrement. Cependant, la condamnation n'a pas encore été mise à exécution, car la Cour d'appel n'a pas encore statué. Conformément à la Constitution de la République de Hongrie, comme d'ailleurs à celles de tous les pays du monde, ce tribunal de dernière instance ne peut être qu'une Cour hongroise.

L'adoption de la proposition de la Bolivie et de l'Australie reviendrait à donner à l'Assemblée générale des Nations Unies le pouvoir de statuer en dernier ressort sur la décision du tribunal hongrois. La nature même de l'Organisation des Nations Unies en serait radicalement modifiée. La souveraineté des Etats serait supprimée. L'Organisation deviendrait une sorte de super-Etat et l'instance judiciaire supérieure serait l'Assemblée générale, qui est un organe politique. L'Organisation des Nations Unies serait ainsi utilisée, par les Etats qui dirigent la majorité de l'Assemblée, à des fins d'intervention politique.

Les auteurs, directs et indirects, de cette proposition ne pensaient pas, en la soumettant, soulever la question du respect des droits de l'homme au sein de leurs propres pays. Cependant, s'il est nécessaire, cette question devra être étudiée ultérieurement.

Examinant les raisons politiques qui ont poussé certains Etats à présenter la proposition en discussion, M. Popovic remarque en premier lieu qu'il s'agit d'une tentative d'utiliser l'Organisation des Nations Unies pour exercer une pression sur les pays démocratiques de l'Europe orientale et pour poursuivre une politique d'intervention dans les affaires intérieures de ces pays. Il note également que ces mêmes Etats ont cru pouvoir utiliser la question comme une arme de propagande contre les pays démocratiques pour créer une psychose

a war psychosis and to convince public opinion in their own countries of the need for setting up aggressive blocs.

For those reasons, the delegation of Yugoslavia strongly opposed the proposal submitted by Bolivia and Australia, and would vote against the inclusion of the proposed item in the agenda.

Mr. VAN LANGENHOVE (Belgium) stated that in the opinion of his delegation the inclusion of an item in the agenda of the General Assembly did not resolve the question of the competence of the United Nations. The Assembly or its Committees could not determine whether the Organization was competent to deal with a matter unless that matter was first included in the agenda.

The Belgian delegation would therefore vote for the inclusion in the agenda of the item concerned.

Mr. PANYUSHKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the proposal submitted by the delegations of Bolivia and Australia, supported by the delegation of the United States, sought to compel the General Assembly to interfere in the internal affairs of States. That proposal was contrary to the provisions of paragraph 7 of Article 2 of the Charter.

According to the Charter, the purposes of the United Nations were to maintain international peace and security, to develop friendly relations among nations and to achieve international co-operation in solving international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character, and in promoting and encouraging respect for human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion. The United Nations should be a centre for harmonizing the actions of nations in the attainment of those common ends. In setting forth those lofty ideals, the Charter of the United Nations at the same time strictly safeguarded the sovereignty of States. Article 2, paragraph 7 provided that nothing contained in the Charter should authorize the United Nations to intervene in matters which were essentially within the domestic jurisdiction of any State or should require the Members to submit such matters to settlement under the Charter.

Yet, despite that provision, certain States had repeatedly sought and were again seeking, at the current session, openly to violate that principle and to interfere in the internal affairs of other States. In violation of the Charter and in disregard of the principle of State sovereignty, they sought to use the United Nations for purposes of hostile propaganda by making all kinds of unfounded charges against certain other States.

The Governments of Bolivia, Australia and the United States of America were seeking to take under their protection Hungarian and Bulgarian criminals who had betrayed their people and their State, the democratic régime of which was not to the liking of the leading circles of some countries. To that end those Governments were invoking Article 1, paragraph 3, and Article 55 c of the Charter which dealt with "universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion". An objective study of those Articles showed that their provisions in no way affected the domestic jurisdic-

de guerre et persuader l'opinion publique de leurs propres pays de la nécessité de constituer des blocs agressifs.

C'est pourquoi la délégation yougoslave combat énergiquement la proposition de la Bolivie et de l'Australie et votera contre l'inscription à l'ordre du jour de la question proposée.

M. VAN LANGENHOVE (Belgique) déclare que, de l'avis de sa délégation, l'inscription d'une question à l'ordre du jour de l'Assemblée ne règle pas la question de la compétence de l'Organisation des Nations Unies. En effet, pour que l'Assemblée ou ses Commissions puissent rechercher si l'Organisation est compétente, il est nécessaire que l'affaire ait été préalablement inscrite à l'ordre du jour.

La délégation belge votera donc l'inscription à l'ordre du jour de la question dont il s'agit.

M. PANIOUCHKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) affirme que la proposition présentée par les délégations de la Bolivie et de l'Australie, avec l'appui de la délégation des États-Unis, vise à forcer l'Assemblée générale à intervenir dans les affaires intérieures des États. Cette proposition est en contradiction avec les dispositions de l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte.

L'Organisation des Nations Unies a pour but, conformément à la Charte, de maintenir la paix et la sécurité internationales, de développer entre les nations des relations amicales et de réaliser la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux d'ordre économique, social, intellectuel ou humanitaire, en développant et en encourageant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion. L'Organisation des Nations Unies doit être un centre où s'harmonisent les efforts des nations vers ces fins communes. En précisant ces idéaux élevés, la Charte des Nations Unies protège en même temps d'une façon stricte la souveraineté des États. Selon l'alinéa 7 de l'Article 2, aucune disposition de la Charte n'autorise l'Organisation à intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un État, ni n'oblige les Membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la Charte.

Cependant, malgré cette disposition, certains États ont tenté à plusieurs reprises et essaient à nouveau, au cours de la présente session, d'entrer dans la voie d'une violation ouverte de ce principe et d'intervenir dans les affaires intérieures d'autres États. Violant la Charte et méconnaissant le principe de la souveraineté des États, ils cherchent à utiliser l'Organisation des Nations Unies à des fins de propagande hostile en portant toutes sortes d'accusations sans fondement contre certains autres États.

Les Gouvernements de la Bolivie, de l'Australie et des États-Unis d'Amérique cherchent à prendre sous leur protection des criminels hongrois et bulgares, qui ont trahi leur peuple et leur État dont le régime démocratique ne plaît pas aux milieux dirigeants de certains pays. Ces Gouvernements invoquent, à cette fin, l'alinéa 3 de l'Article premier et l'alinéa c de l'Article 55 de la Charte qui concernent "le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion". L'étude impartiale de ces Articles montre que leurs dispositions ne visent en aucune manière la juridiction nationale des

tion of States or their right to apply the provisions of national laws to any citizen guilty of crimes under common law. Neither did those Articles provide for the defence of traitors whose activity was directed against the democratic institutions of their country. Such an interpretation of the Charter would indeed be a violation of the provisions of the Charter and would oblige the United Nations to undertake the defence of criminals and traitors on the pretext of protecting human rights and fundamental freedoms.

The Hungarian authorities who had tried Cardinal Mindszenty and his accomplices, and the Bulgarian authorities who had tried a group of Bulgarian citizens had acted in defence of the national independence and the democratic institutions of their countries, and in so doing had acted in accordance with the principles of the Charter.

The statement of the representative of the United States¹ to the effect that the peace treaties with Bulgaria and Hungary provided a valid basis for bringing that question before the United Nations General Assembly was also unfounded. The question of the peace treaties and their execution was not within the competence of the United Nations. It was precisely because the United Nations was in no way concerned with those treaties or with the execution of their provisions, that the treaties provided for a special procedure for the settlement of any dispute concerning their execution and interpretation. Mr. Panyushkin quoted article 40 of the Treaty of Peace with Hungary which provided that, in the event of a dispute of that nature, the dispute should be referred to the three heads of mission or to a commission composed of one representative of each party and a third member selected by mutual agreement of the two parties from nationals of a third country. A similar article, article 36, was included in the Treaty of Peace with Bulgaria.

Under the terms of the Charter as well as under the provisions of the peace treaties, no grounds existed for bringing the question of Cardinal Mindszenty and the Bulgarian clergymen before the United Nations. Even if a violation of the peace treaties with Hungary and Bulgaria had been committed, the States which considered that such a violation had occurred should apply the procedure laid down in those treaties.

It should be noted, however, that there had been no violation of the peace treaties by those countries, since none of the articles of those treaties forbade the Bulgarian and Hungarian Governments to proceed in accordance with their domestic laws against their own citizens who had endangered the security of the State and who, by their criminal activity, had sought to undermine the political and economic foundation of the State. Article 4 of those treaties, on the other hand, required the Bulgarian and Hungarian Governments to dissolve organizations of a fascist type whose aim was to deprive the people of their democratic rights.

The delegation of the USSR would therefore vote against the inclusion in the agenda of the item proposed by Bolivia and Australia.

Mr. DOMÍNGUEZ CAMPORA (Uruguay) thought the discussion of the utmost importance for the

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II, General Committee, 58th and 59th meetings.*

Etats ou leur droit d'appliquer des dispositions des lois nationales à tout citoyen coupable de crimes de droit commun. Ces Articles ne prévoient pas non plus la défense des traîtres à leur pays dont l'activité est précisément dirigée contre les institutions démocratiques de l'Etat. Une semblable interprétation de la Charte viole précisément les dispositions de celle-ci et contraind l'Organisation des Nations Unies à prendre la défense de criminels et de traîtres sous prétexte de défendre les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Les autorités hongroises, en jugeant le cardinal Mindszenty et ses complices, et les autorités bulgares, en jugeant un groupe de citoyens bulgares, ont agi pour défendre leur indépendance nationale et les institutions démocratiques de leur pays, ce qui est conforme aux principes de la Charte.

L'affirmation du représentant des Etats-Unis¹ suivant laquelle les traités de paix avec la Bulgarie et la Hongrie fourniraient une base valable pour porter cette question devant l'Assemblée générale des Nations Unies est également dénuée de tout fondement. La question des traités de paix et de leur exécution n'est pas de la compétence de l'Organisation des Nations Unies. C'est précisément parce que l'Organisation des Nations Unies n'a rien à voir avec ces traités, ni avec l'exécution de leurs clauses, que lesdits traités prévoient une procédure spéciale relative à tout différend portant sur leur exécution et leur interprétation. M. Paniouchkine cite l'article 40 du traité de paix avec la Hongrie qui prévoit que, dans le cas d'un différend de cette nature, celui-ci sera soumis soit aux trois chefs des missions, soit à une commission composée d'un représentant de chaque partie et d'un tiers membre choisi d'un commun accord entre les parties parmi les ressortissants d'un pays tiers. Un article analogue, l'article 36, figure dans le traité de paix avec la Bulgarie.

Aux termes de la Charte, aussi bien que d'après les dispositions des traités de paix, il n'y a aucune raison pour porter devant l'Organisation des Nations Unies la question concernant le cardinal Mindszenty et les ecclésiastiques bulgares. Même si une violation des traités de paix avec la Hongrie et la Bulgarie avait été commise, les Etats qui estimerait qu'une telle violation existe devraient appliquer la procédure prévue par ces traités.

Il convient cependant de noter qu'aucune violation des traités de paix n'a été commise par ces pays, car aucun article de ces traités n'interdit aux Gouvernements bulgare et hongrois de prendre des mesures conformes à leur législation nationale contre des citoyens de ces pays qui ont attenté à la sûreté de l'Etat et qui, par leur activité criminelle, ont cherché à saper la base politique et économique de l'Etat. L'article 4 de ces traités, au contraire, oblige les Gouvernements bulgare et hongrois à mettre fin à l'activité des organisations de caractère fasciste qui ont pour but de priver le peuple de ses droits démocratiques.

C'est pourquoi la délégation de l'URSS votera contre l'inscription à l'ordre du jour de la question proposée par la Bolivie et l'Australie.

M. DOMÍNGUEZ CAMPORA (Uruguay) pense que la discussion qui se déroule en ce moment est

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie, Bureau, 58ème et 59ème séances.*

very existence of the United Nations. The point at issue was whether the Organization had the necessary competence to ensure respect for human rights at an international level. In order to reply to that question, the problem should be considered from two aspects. On the one hand, the general structure of the Organization should be taken into account and, on the other, the provisions of the Charter should be examined in detail.

With regard to the first point, two fundamental and conflicting concepts were involved. Certain representatives considered that the United Nations should be primarily concerned with material security, in view of the great responsibility which the Charter conferred on the Security Council for the maintenance of international peace and security. It was true that legal questions seemed to have only a secondary importance, because there was as yet no well-established international legal system. The crux of the problem, however, was the concept of peace, on which all representatives were agreed. Peace was based on law, which was itself founded in reality, for if laws were to be respected, their content must be profoundly human. The human being was the very foundation of the State and of the international community. For historical reasons, and by virtue of the material and spiritual factors which were constantly involved, that concept of peace was at the basis of the United Nations Charter. When human rights were endangered, the United Nations was vitally affected.

Mr. Domínguez Campora took up the question whether the Charter stated that the United Nations was competent to intervene in cases of violation of human rights. In his opinion, respect for human rights was an indisputable legal obligation and he could not agree with those who claimed that that obligation did not form a part of positive law. The principle was stated in several Articles of the Charter, for example, Article 1, paragraph 3; Article 13, paragraph 1 b, Article 55 c and Article 62, paragraph 2.

It had been claimed that the Universal Declaration of Human Rights did not impose any legal obligations. The representative of Uruguay quoted certain passages from the preamble to that Declaration¹ which were extremely important in relation to respect for the human person and which formally established the fact that the United Nations desired the implementation of the principles laid down in the Charter.

Even if the States Members of the United Nations had not drawn up the Universal Declaration of Human Rights, it would still be true that those principles should be applied. Before the United Nations was established, the existence of institutions such as the League of Nations and the Permanent Court of International Justice was proof that the legal conceptions of all the peoples of the world coincided on that point. The establishment of the Permanent Court of International Justice had resulted from the desire to safeguard the rights of the human person and to ensure that those rights should be respected by the international community.

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I, Resolutions, pages 71 and 72.*

d'une importance capitale pour l'existence même de l'Organisation des Nations Unies. En fait, il s'agit de savoir si l'Organisation a la compétence voulue pour assurer le respect des droits de l'homme dans le domaine international. Pour répondre à cette question, il convient d'aborder le problème de deux façons. Il faut, d'une part, tenir compte de la structure générale de l'Organisation et, d'autre part, examiner en détail les dispositions de la Charte.

En ce qui concerne le premier point, le représentant de l'Uruguay signale que deux conceptions fondamentales sont en conflit. Pour certains représentants, l'Organisation doit se préoccuper au premier chef de la sécurité matérielle, étant donné la responsabilité importante que la Charte confère au Conseil de sécurité pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Il est vrai que les questions juridiques semblent passer au second plan, du fait qu'il n'existe pas encore de système juridique international bien établi. Mais le nœud même du problème est la conception de la paix, sur laquelle tous les représentants sont d'accord. Or, la paix repose sur le droit qui, lui-même, doit s'appuyer sur la réalité car, si l'on veut que les lois soient respectées, leur contenu doit être profondément humain. L'être humain est le fondement même de l'Etat, de la communauté internationale. Pour des raisons historiques, et en vertu des facteurs matériels et spirituels qui sont constamment en jeu, cette conception de la paix est à la base de la Charte des Nations Unies. Lorsque les droits de l'homme sont en danger, l'Organisation des Nations Unies est touchée au vif.

M. Domínguez Campora examine la question de savoir si la Charte stipule que l'Organisation des Nations Unies est compétente pour intervenir dans les cas de violation des droits de l'homme. A son avis, le respect des droits de l'homme est une obligation juridique qu'on ne peut contester et il ne saurait partager l'avis de ceux qui prétendent que cette obligation ne fait pas partie du droit positif. Plusieurs Articles de la Charte affirment ce principe: l'alinéa 3 de l'Article premier, l'alinéa b du paragraphe 1 de l'Article 13, l'alinéa c de l'Article 55 et le paragraphe 2 de l'Article 62.

Certains ont prétendu que la Déclaration universelle des droits de l'homme n'impose pas une obligation juridique. Le représentant de l'Uruguay cite certains passages du préambule de cette Déclaration¹ qui sont d'une extrême importance en ce qui concerne le respect de la personne humaine et qui établissent d'une façon formelle que l'Organisation des Nations Unies désire que les principes exposés dans la Charte soient mis en application.

Si même les Etats Membres des Nations Unies n'avaient pas rédigé la Déclaration universelle des droits de l'homme, il n'en resterait pas moins que ces principes doivent être appliqués. En effet, avant que l'Organisation des Nations Unies ne fût créée, l'existence d'institutions telles que la Société des Nations, la Cour permanente de Justice internationale, fournissait la preuve que les conceptions juridiques de tous les peuples du monde se rencontraient sur ce point. La Cour permanente de Justice internationale était née du désir de garantir les droits de la personne humaine et d'assurer le respect de ces droits par la communauté internationale.

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie, Résolutions, pages 71 et 72.*

The United Nations Charter clearly stated the problem of the protection of human rights and provided for penalties should those rights be violated. It could not be denied that respect for human rights was one of the fundamental principles of the United Nations; Article 6 of the Charter indicated what penalties should be imposed when such rights were violated.

Mr. Domínguez Campora then recalled that certain representatives had invoked Article 2, paragraph 7 of the Charter to prevent the Organization from intervening in a very important field, and had thus implied that there were two fields of competence, that of the State and that of the United Nations. If that were so, what would be the criterion for determining the boundaries between those two fields? The problem was not new. It was the problem of domestic jurisdiction for which provision had already been made in paragraph 8 of Article 15 of the League of Nations Covenant, which appeared in the United Nations Charter, and which was well known in international law. It was difficult to define the concept of the domestic jurisdiction of a State. The United Kingdom representative had quoted a case in jurisprudence, namely, the nationality decrees in Morocco.¹ That representative had stated in that connexion that he was ready to accept a more extensive jurisdiction when the violation of the rules of international courtesy provoked a state of tension between the States concerned.

When it was sought to apply the principle of domestic jurisdiction, two interpretations were possible. According to the first, one of the parties only — the State — determined what questions came within its jurisdiction, for example, questions of territory or of nationality. The value of that interpretation was debatable, however. When a State contracted international obligations and freely participated in the establishment of international regulations, it gave up part of its domestic jurisdiction. That jurisdiction, moreover, was limited not only by the provisions of an international treaty but also by the rules of customary law. The International Court of Justice applied the general principles of law which were the same as those applied by the majority of civilized countries. When, with the consent of the States concerned, those principles were extended to the international field, they restricted the domestic jurisdiction of States.

A careful study of Article 2, paragraph 7 showed that the whole problem of intervention was involved. Intervention could be defined as "unlawful interference". If, however, States had undertaken to apply certain standards and had agreed to set up an organ to ensure their execution, then if that organ intervened in the domestic affairs of a State, there could be no question of unlawful interference; that would be judicial action. During the debates in the General Committee,² certain representatives had stated that Article 2, paragraph 7 applied to the case under discussion. The representative of Uruguay thought that that provision of the Charter could not be invoked to prevent United Nations intervention in a case involving human rights, inasmuch as the States had assumed international obligations which re-

L'orateur signale que la Charte des Nations Unies expose clairement le problème touchant la protection des droits de l'homme et prévoit des sanctions en cas de violation de ces droits. On ne peut nier que le respect des droits de l'homme soit un des principes fondamentaux de l'Organisation et l'Article 6 de la Charte indique les sanctions à appliquer en cas de violation de ces droits.

M. Domínguez Campora rappelle ensuite que certains représentants ont invoqué l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte pour empêcher l'Organisation d'intervenir dans un domaine très important et ils ont ainsi laissé supposer qu'il y a deux domaines de compétence, l'un appartenant à l'Etat, l'autre à l'Organisation internationale. Dans ce cas, sur quel critère peut-on se fonder pour fixer la ligne de démarcation entre ces deux domaines de compétence? Ce problème n'a rien de nouveau. C'est le problème de la compétence nationale, qui était déjà prévu au paragraphe 8 de l'Article 15 du Pacte de la Société des Nations, qui figure dans la Charte des Nations Unies et qui est bien connu en droit international. L'orateur souligne qu'il est difficile de définir le concept de compétence nationale d'un Etat. Le représentant du Royaume-Uni a cité un cas de jurisprudence, le cas des décrets sur la nationalité au Maroc.¹ A ce sujet, le représentant du Royaume-Uni s'est déclaré prêt à accepter une juridiction plus étendue lorsque la violation des règles de la courtoise internationale provoque un état de tension entre les Etats intéressés.

Lorsqu'on essaie d'appliquer le principe de la compétence nationale, deux interprétations sont possibles. D'après la première, une des parties seulement, l'Etat, détermine quelles sont les questions qui relèvent de la compétence nationale, lorsqu'il s'agit, par exemple, de questions de territoire ou de nationalité. Cette interprétation est cependant contestable. Lorsqu'un Etat contracte des obligations internationales, lorsqu'il contribue de son plein gré à l'établissement de règles internationales, il renonce à une partie de sa compétence nationale. Celle-ci n'est d'ailleurs pas limitée par les dispositions d'un traité international mais également par les règles du droit coutumier. Le représentant de l'Uruguay souligne que la Cour internationale de Justice applique les principes généraux du droit qui sont les mêmes que ceux qu'appliquent la majorité des pays civilisés. Lorsque, avec l'assentiment des Etats intéressés, ces principes sont étendus sur le plan international, ils restreignent la compétence nationale des Etats.

Si l'on examine attentivement l'alinéa 7 de l'Article 2, on voit que tout le problème de l'intervention se pose. On peut définir l'intervention comme "ingérence illégitime". Toutefois, lorsque des Etats se sont engagés à appliquer certaines normes, lorsque, pour assurer l'application de ces normes, ces Etats se sont mis d'accord pour créer un organisme chargé de veiller à leur application et lorsque cet organisme intervient dans les affaires intérieures d'un Etat, on ne peut parler d'ingérence; il s'agit simplement d'une action juridique. L'orateur rappelle qu'au cours des débats du Bureau², certains représentants ont déclaré que l'alinéa 7 de l'Article 2 était applicable dans le cas présent. Il estime qu'on ne peut invoquer cette disposition de la Charte pour empêcher l'Organisation d'intervenir lorsque le respect des

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II, General Committee, 58th meeting.*

² *Ibid.*, 58th and 59th meetings.

¹ Voir *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie, Bureau, 58ème séance.*

² *Ibid.*, 58ème et 59ème séances.

stricted their domestic jurisdiction. Even a bilateral agreement on minor questions restricted a State's jurisdiction, and it would be absurd to claim that the Charter, which dealt with questions of paramount importance regarding the maintenance of international peace and security, did not allow intervention in such a case.

It had also been said that the General Assembly was not competent to examine the case in question as the States involved were not Members of the United Nations. Such an interpretation was likewise mistaken. Any State signatory to an international treaty was bound to respect it, and the whole international community had the right to defend the cause of peace, which was above all national considerations, even if the State was not a Member of the United Nations. In the case under discussion international public order was imperilled, and the United Nations had the right to intervene and to act in the interests of the international community. The relations between non-members and Members of the United Nations would have to be taken into account, but the main consideration was that the United Nations represented the international community and, as such, had certain rights. Foremost among those was the right to act in defence of peace, liberty and the underlying principles of the Organization.

The United Nations was based on faith in the freedom of the individual and, if it did not act, it would have failed in its task, which was to defend the freedom and the rights of man.

Mr. KISELEV (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that the General Committee's majority decision to recommend the inclusion in the agenda of the third session of the General Assembly of the question of the legal proceedings recently instituted in Hungary and Bulgaria against Cardinal Mindszenty and the fifteen Bulgarian pastors, constituted an interference in the domestic affairs of those two countries. It was contrary, moreover, to the specific provisions of Article 2, paragraph 7 of the Charter.

The accused had not been tried for the exercise of their calling, but for activities which came under the criminal laws of both countries and which the Hungarian and Bulgarian Governments were bound to punish under the very terms of the peace treaties. The trials, which had been held in public both in Budapest and in Sofia, before hundreds of correspondents, had clearly shown the guilt of the accused, who had not only engaged in espionage in the interests of foreign nations and in illicit currency transactions, but had sought to overthrow their respective Governments and to restore the Habsburgs in Hungary and the monarchy in Bulgaria. Any State worthy of the name would have taken similar or even harsher measures against such traitors to their countries.

Bulgaria and Hungary were expressly bound under the peace treaties to dissolve all fascist organizations whose purpose was to deprive the people of their democratic rights. The Hungarian and Bulgarian Governments had applied the laws of their countries to the citizens who had broken those laws. Their action was within their domes-

droits de l'homme est en jeu, étant donné que les Etats ont contracté des obligations internationales qui restreignent leur compétence nationale. Même un accord bilatéral sur des questions secondaires restreint la compétence d'un Etat et il serait absurde de prétendre que la Charte, qui traite de questions d'une importance capitale relatives au maintien de la paix et de la sécurité, ne permet pas l'intervention dans ce domaine.

On a également affirmé que l'Assemblée générale n'était pas compétente pour examiner ce cas parce que les Etats en cause ne sont pas Membres de l'Organisation. Cette interprétation est également erronée. Tout Etat partie à un traité international est tenu de le respecter et l'ensemble de la communauté internationale a le droit de défendre la cause de la paix, qui est au-dessus de toute considération d'ordre national, même si l'Etat n'est pas Membre de l'Organisation des Nations Unies. Dans le cas présent, l'ordre public international est en danger et l'Organisation a le droit d'intervenir et d'agir dans l'intérêt de la communauté internationale. Il faudra tenir compte des relations qui existent entre les Etats non membres et les Etats Membres des Nations Unies, mais songer avant tout que l'Organisation représente la communauté internationale et qu'en cette qualité, elle a certains droits. Elle a notamment le droit de défendre la paix, la liberté et les principes sur lesquels repose l'Organisation.

L'Organisation est basée sur la foi en la liberté individuelle et, si elle n'agit pas, elle aura failli à sa tâche qui est de défendre les droits et la liberté de l'homme.

M. KISSELEV (République socialiste soviétique de Biélorussie), déclare que la décision du Bureau, prise à la majorité de ses membres, de recommander l'inscription à l'ordre du jour de la troisième session de l'Assemblée générale de la question des procès intentés récemment en Hongrie et en Bulgarie contre le cardinal Mindszenty et quinze pasteurs bulgares, constitue une ingérence dans les affaires intérieures de ces deux pays. Elle est, de plus, contraire aux dispositions expresses de l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte.

M. Kisselev fait remarquer que les procès dont il s'agit n'étaient pas dirigés contre l'exercice, par les inculpés, de leur ministère; ils visaient uniquement des agissements coupables tombant sous le coup des lois pénales de l'un et l'autre pays, agissements que le Gouvernement hongrois et le Gouvernement bulgare étaient tenus de réprimer aux termes mêmes des traités de paix. Les débats qui se sont déroulés publiquement, tant à Budapest qu'à Sofia, en présence de centaines de journalistes, ont clairement démontré la culpabilité des inculpés qui non seulement s'étaient livrés à des actes d'espionnage au profit de nations étrangères et au trafic de devises, mais avaient cherché à renverser leurs Gouvernements respectifs et à rétablir le règne des Habsbourg en Hongrie, la monarchie en Bulgarie. Tout Etat digne de ce nom aurait pris à l'égard de traîtres à leur patrie des mesures similaires, sinon plus sévères encore.

Les traités de paix stipulent expressément que les Gouvernements de Bulgarie et de Hongrie sont dans l'obligation de liquider les organisations de type fasciste dont le programme d'action a pour but de priver le peuple de ses droits démocratiques. Or, les Gouvernements de Hongrie et de Bulgarie ont appliqué les lois de leurs pays à

tic jurisdiction and consequently outside the competence of the United Nations. That was why the delegation of the Byelorussian SSR was opposed to the inclusion of that item in the General Assembly's agenda.

Mr. Kiselev drew the Assembly's attention to the fact that the proposal before it coincided with the slanderous campaign which was being directed against Hungary and Bulgaria by the enemies of freedom and democracy. Systematically distorting the facts, the instigators of that Press campaign were trying to represent the matter as one of religious persecution, and the legitimate measures taken against those criminals as an infringement of their liberty.

Mr. Kiselev blamed not only Bolivia and Australia, which had been the first to raise the question in the United Nations; he also denounced the reactionary circles in the United States of America and in the United Kingdom, which sought on the one hand to conciliate the Vatican and on the other to encourage any campaign hostile to the USSR and the peoples' democracies. Yet, while the Press of certain Western countries was slandering the Soviet Union and the peoples' democracies, the most elementary human rights were being repeatedly violated in those very same countries. Greece and Spain afforded striking examples. Leading circles in the United States and the United Kingdom made no protest against the crimes committed there every day against those who fought for freedom and democracy. But when their interests were at stake, they strove to cover the American agents in Bulgaria and Hungary by letting loose a flood of slander against those countries and playing on the religious feelings of Catholics by representing Cardinal Mindszenty and the fifteen Bulgarian pastors as martyrs of liberty.

The facts had been proved before the courts. The accused, including Cardinal Mindszenty, had confessed their guilt. The Governments of Hungary and Bulgaria had done no more than their duty in sentencing them.

The delegation of the Byelorussian SSR considered that there was no legitimate reason for including the matter in the agenda of the General Assembly; consequently, it would vote against the General Committee's recommendation.

Before calling on the next speaker, the PRESIDENT reminded the members of the Assembly that 12 April was the anniversary of the death of President Franklin Delano Roosevelt, one of the founders of the United Nations and one of the greatest defenders of democracy. He asked the Assembly to observe one minute's silence in his memory.

The representatives rose and observed one minute's silence.

Mr. BELAUNDE (Peru) said that in dealing with a situation such as that before the General Assembly, it was important to make a thorough study of the basic provisions of the Charter and the interpretations which could be placed upon them. As far as interpretation was concerned, he thought, in all sincerity, that the impartiality of those who had taken part in the preparation of that document at San Francisco could be relied upon.

des citoyens ayant contrevenu à ces lois. Leur action relève de la juridiction intérieure de leur pays et n'est donc pas du ressort de l'Organisation des Nations Unies. Voilà pourquoi la délégation de la RSS de Biélorussie s'élève contre l'inscription de cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

M. Kisselev attire l'attention de l'Assemblée sur le fait que la proposition dont elle est actuellement saisie coïncide avec la campagne de diffamation menée contre la Hongrie et la Bulgarie par les adversaires de la liberté et de la démocratie. Déformant systématiquement les faits, les meneurs de cette campagne de presse s'efforcent de présenter la question comme s'il s'agissait de persécutions religieuses et qualifient d'infractions à leurs libertés les mesures légitimes prises contre un groupe de criminels.

M. Kisselev ne met pas uniquement en cause la Bolivie et l'Australie, qui ont été les premières à soulever la question au sein de l'Organisation des Nations Unies; il dénonce également les milieux réactionnaires des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni qui, d'une part, cherchent à plaire au Vatican et, de l'autre, encouragent toute campagne hostile à l'URSS et aux démocraties populaires. Et cependant, pendant que la presse de certains pays occidentaux diffame l'Union soviétique et les démocraties populaires, les droits les plus élémentaires de l'homme sont constamment violés à l'intérieur de ces mêmes pays. La Grèce et l'Espagne en fournissent des exemples frappants. Les milieux dirigeants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ne protestent pas contre les crimes qui s'y commettent tous les jours à l'égard de ceux qui luttent pour la liberté et la démocratie. Mais, lorsque leurs intérêts sont en jeu, ils s'efforcent de couvrir les agents de l'espionnage américain en Bulgarie et en Hongrie en déversant un flot de calomnies sur ces pays et ils jouent sur les sentiments religieux des catholiques en faisant du cardinal Mindszenty et des quinze prêtres bulgares des martyrs de la liberté.

Les faits ont été prouvés devant les tribunaux. Les inculpés, au nombre desquels le cardinal Mindszenty, ont avoué leur culpabilité. Les Gouvernements de Hongrie et de Bulgarie n'ont fait que leur devoir en les condamnant.

La délégation de la RSS de Biélorussie estime qu'il n'y a aucune raison légitime d'inscrire cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale et elle votera, par conséquent, contre la recommandation du Bureau.

Avant de donner la parole à l'orateur suivant, le PRÉSIDENT rappelle aux membres de l'Assemblée que le 12 avril marque l'anniversaire de la mort du président Franklin Delano Roosevelt, l'un des fondateurs de l'Organisation des Nations Unies, l'un des plus grands défenseurs de la démocratie. Il demande à l'Assemblée d'observer une minute de silence à sa mémoire.

Les représentants se lèvent et observent une minute de silence.

M. BELAUNDE (Pérou) souligne que, devant une situation comme celle où l'on se trouve, il importe d'étudier de manière approfondie les dispositions fondamentales de la Charte et les interprétations auxquelles elles peuvent donner lieu. M. Belaunde pense en toute sincérité que, lorsqu'il s'agit de son interprétation, l'on peut faire confiance à l'impartialité de ceux qui ont contribué à l'établissement de ce document à San-Francisco.

It was not correct that an attempt had been made at San Francisco to give such pre-eminence to domestic jurisdiction as to make it impossible for the Assembly, or the Organization as a whole, to deal with the question of human rights. Such a state of affairs would have been impossible. At the beginning, the principle of domestic jurisdiction was designed to come into play only in the peaceful settlement of disputes. Subsequently, it had been given greater importance and had been included in Article 2, one of the basic Articles of the United Nations Charter. The principle of domestic jurisdiction did not deprive the Organization of its rights. Domestic jurisdiction was the jurisdiction conferred on a State by international law; that concept, however, worthy as it was of respect, and which was directly related to the concept of national sovereignty, must not come into conflict with another principle — the protection of human rights — which must also play a major part in international life.

As had already been said, the protection of human rights was mentioned not only in the Articles of the Charter but also in its Preamble, where it appeared as one of the fundamental characteristics of the United Nations. The Peruvian delegation therefore refused to concede that an attempt had been made at the outset to draw a hard and fast line between domestic and international jurisdiction. Whatever the rights of domestic jurisdiction — and Mr. Belaunde was among the first to recognize them — they must of necessity be limited when human rights were at stake. That was amply demonstrated by the fact that the Charter mentioned human rights no less than eight times and by the recent adoption of the Universal Declaration of Human Rights.

Moreover, the protection of human rights could come under international law not only by virtue of the basic principles of the United Nations Charter but by virtue of the existence of an international bilateral or multilateral agreement whereby two or more States undertook to respect such rights. In that case, human rights came within the sphere of international jurisdiction. It was so in the case of Hungary and Bulgaria. The protection of human rights in those countries was a matter of international concern, both because human rights could not be held to be covered exclusively by domestic jurisdiction and because they were established by special treaties. Those treaties provided that if any difficulty arose in connexion with their execution, a special procedure should be followed in settling the dispute. In that case, it would be a question of procedure, and not a question of substantive law. From the point of view of procedure, it was always preferable to deal with such problems in accordance with the provisions of the treaties. That, however, should not call into question the competence of the General Assembly.

The matter was clear. Human rights had been violated in Hungary, and the Assembly had two types of competence in the matter, which were clearly established: a general competence in connexion with the protection of human rights, and a specific competence by virtue of which the Assembly was empowered to support the request of a

Il n'est pas exact que l'on ait tenté, à San Francisco, d'accorder à la compétence nationale une prépondérance telle que l'Assemblée, ou l'Organisation dans son ensemble, se seraient vues dans l'impossibilité de s'occuper de la question des droits de l'homme. Un tel état de choses n'eût pas été possible. Au début, le principe de la compétence nationale ne devait jouer essentiellement que dans le règlement pacifique des différends. Par la suite, on lui a donné une importance plus grande et on l'a inscrit à l'Article 2, c'est-à-dire à l'un des Articles fondamentaux de la Charte des Nations Unies. Le principe de la compétence nationale ne prive pas l'Organisation de ses droits. La compétence nationale est la compétence que le droit international confère à un Etat; ce concept, éminemment respectable et en relation directe avec celui de la souveraineté nationale, ne doit cependant pas entrer en conflit avec un autre principe qui doit également jouer un rôle de premier plan dans la vie internationale, celui de la protection des droits de l'homme.

Comme on l'a déjà dit, la protection des droits de l'homme est mentionnée non seulement dans les Articles de la Charte, mais dans son Préambule même, et y apparaît comme l'une des caractéristiques essentielles de l'Organisation des Nations Unies. C'est pour cette raison que la délégation du Pérou se refuse à admettre qu'une tentative ait été faite, au début, pour marquer une ligne de démarcation très définie entre la juridiction nationale et la juridiction internationale. Quels que soient les droits de la juridiction nationale — et M. Belaunde se déclare parmi les premiers à les reconnaître — la compétence nationale doit forcément se trouver limitée dès qu'il s'agit des droits de l'homme, ainsi que le prouvent amplement, d'une part le fait que la Charte mentionne les droits de l'homme pas moins de huit fois, d'autre part la récente adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Par ailleurs, la protection des droits de l'homme peut relever du droit international, non seulement en raison des principes essentiels de la Charte des Nations Unies, mais en raison de l'existence d'un accord international bilatéral ou multilatéral en vertu duquel deux ou plusieurs Etats s'engagent à respecter ces droits. Dans ce cas, les droits de l'homme tombent dans le domaine de la compétence internationale. Il en est ainsi aujourd'hui en ce qui concerne la Hongrie et la Bulgarie. La protection des droits de l'homme dans ces pays tombe dans le domaine international, d'une part parce qu'on ne peut pas les considérer comme relevant strictement de la compétence nationale et d'autre part parce qu'ils sont consacrés par des traités particuliers. Ces traités prévoient que, si leur application soulève une difficulté quelconque, une procédure spéciale sera suivie pour régler le différend. Dans ce cas, on serait en face d'une question de procédure et non d'une question de droit concret. M. Belaunde pense qu'il est toujours préférable, du point de vue de la procédure, d'étudier les problèmes conformément aux dispositions des traités. Mais ceci ne doit pas, à son avis, mettre en question la compétence de l'Assemblée générale.

L'affaire est claire. Les droits de l'homme ont été violés en Hongrie et l'Assemblée a, à cet égard, deux compétences clairement établies: une compétence d'ordre général à l'égard de la protection des droits de l'homme et une compétence spécifique en vertu de laquelle l'Assemblée est habilitée à appuyer la demande d'un Etat tendant à ce que

State for the fulfilment on the part of Hungary of the terms of a treaty it had signed. The delegation of Peru was therefore of the opinion that the matter came within international jurisdiction and that there could be no opposition to its discussion by the General Assembly.

Mr. Belaunde agreed with the General Committee's proposal that the matter should be referred to the *Ad Hoc* Political Committee, which would discuss the substance of the question. Without wishing to go into the substance of the matter, he wished, in conclusion, to emphasize that the conscience of humanity had been profoundly disturbed, not only by the events which had recently occurred in Hungary and by details of the persecutions which had emerged, but also by the fact that the law under which the court had been set up was a law which provided for the administration of justice by commissions, since the court in question consisted of a President and four judges, all appointed by the Government. Thus, the prosecutors had spoken before a court utterly devoid of impartiality.

Mr. MAKIN (Australia) stated that the indisputable competence of the General Assembly had been adequately established, both in the General Committee and in the current debate. The importance of the question had been clearly demonstrated. In proposing the inclusion of the item in the agenda, Australia had acted in good faith, and it sincerely hoped that the matter would receive careful consideration in the General Assembly. Mr. Makin reserved the right of his delegation to submit fuller comments when the question was discussed in Committee.

The PRESIDENT put to the vote the General Committee's recommendation to include the following question in the agenda of the General Assembly: "Having regard to the provisions of the Charter and of the peace treaties, the question of the observance in Bulgaria and Hungary of human rights and fundamental freedoms including questions of religious and civil liberties, with special reference to recent trials of church leaders."

The recommendation was adopted by 30 votes to 7, with 20 abstentions.

The PRESIDENT recalled that the General Committee had also recommended the allocation of the item to the *Ad Hoc* Political Committee for consideration.

That recommendation was adopted.

The PRESIDENT called for a discussion of the recommendation contained in paragraph 4 of the report of the General Committee.

Mr. SNOUCK HURGRONJE (Netherlands) stated that the request of the Governments of India and Australia that the Indonesian question should be included as an additional item on the agenda of the third session of the General Assembly had surprised his Government, which was of the opinion that the discussion of the Indonesian question during the current session could be prejudicial to the objectives of the United Nations.

The Netherlands representative pointed out that the question had been on the agenda of the Se-

la Hongrie se soumette aux clauses d'un traité qu'elle a signé. La délégation du Pérou estime donc que la question relève de la juridiction internationale et qu'on ne saurait s'opposer à sa discussion par l'Assemblée générale.

M. Belaunde est d'avis, d'autre part, que la question doit être renvoyée, ainsi que le propose le Bureau, à la Commission politique spéciale qui en discutera le fond. Sans vouloir entrer dans le vif du sujet, il tient, en conclusion, à souligner combien la conscience de l'humanité a été troublée, non seulement par les événements qui se sont produits récemment en Hongrie et par les détails que l'on a pu connaître des persécutions, mais également par le fait que la loi en vertu de laquelle le tribunal a été constitué est une loi qui prévoit l'administration de la justice par des commissions, étant donné que ce tribunal était composé d'un Président et de quatre juges tous nommés par le Gouvernement. Ainsi donc, les procureurs ont parlé devant un tribunal qui n'avait aucun caractère d'impartialité.

M. MAKIN (Australie) déclare que la compétence indiscutable de l'Assemblée générale a été suffisamment établie, aussi bien devant le Bureau que dans le débat en cours: L'importance de la question a été clairement démontrée. L'Australie, en proposant l'inscription de ce point à l'ordre du jour, a agi en toute bonne foi et c'est de bonne foi qu'elle désire obtenir un examen approfondi au sein de l'Assemblée générale. Elle se réserve de présenter de plus amples observations lorsque la question sera discutée en Commission.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Bureau tendant à inscrire à l'ordre du jour de l'Assemblée générale la question suivante:

"Question du respect, en Bulgarie et en Hongrie, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, eu égard aux dispositions de la Charte et des traités de paix et, notamment, question des libertés religieuses et civiques, telle qu'elle s'est posée, en particulier, à l'occasion des procès qui ont eu lieu récemment contre des dignitaires ecclésiastiques."

Par 30 voix contre 7, avec 20 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Bureau a également recommandé le renvoi de la question, pour étude, à la Commission politique spéciale.

Cette recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met en discussion la recommandation figurant au paragraphe 4 du rapport du Bureau.

M. SNOUCK HURGRONJE (Pays-Bas) déclare que la demande présentée par les Gouvernements de l'Inde et de l'Australie en vue d'inscrire la question de l'Indonésie comme point supplémentaire à l'ordre du jour de la troisième session de l'Assemblée générale a surpris son Gouvernement. Celui-ci estime que la discussion de la question de l'Indonésie au cours de la présente session pourrait nuire à l'objectif même que poursuit l'Organisation des Nations Unies.

Le représentant des Pays-Bas fait observer que cette question est à l'ordre du jour du Conseil de

curity Council since 31 July 1947¹ and that the Council had established a committee of three members, the Committee of Good Offices² which had been known since 28 January 1949³ as the "United Nations Commission for Indonesia", for the purpose of considering the question on the spot.

From the outset, the Netherlands had emphatically denied the competence of the United Nations to intervene in the matter. Mr. van Kleffens and Mr. van Roijen had given detailed explanations of the attitude of their Government in the Security Council on 31 July 1947 and 27 December 1948,⁴ respectively. The reasons they had given applied equally to intervention by the General Assembly and they should be sufficient to prevent the Assembly from discussing the Indonesian question.

There were, however, other reasons which certain representatives might find more convincing. In order to understand them, the General Assembly should consider to what extent the United Nations was already dealing with the Indonesian question. The Security Council had devoted twenty-five meetings to the consideration of the question since 20 December 1948. All the aspects of the problem had been studied in detail. The representatives of nineteen nations, including several countries of Asia, had participated in the discussion and had explained their views at length. The Netherlands representative could not understand why it should be necessary or even useful to reopen the discussion. In his opinion, not only would it be useless, but it might be prejudicial to the solution of the Indonesian question. He urged the General Assembly to reflect seriously before taking a decision.

Although it had refused to recognize the Security Council's competence and had raised basic objections to certain provisions of the Council's resolution of 28 January (S/1234), the Netherlands Government had nevertheless continued to cooperate with the Council with a view to finding a solution. After three months of discussion, a procedure had finally been found by which an agreement could be reached. On 23 March⁵ the Security Council had recommended that a preliminary conference of the representatives of the Netherlands and the Republic of Indonesia should be held in Batavia under the auspices of the United Nations Commission for Indonesia for the purpose of reaching an agreement between the two parties on the implementation of paragraphs 1 and 2 of the Council's resolution, on the date of the round-table conference at The Hague and on the circumstances in which it was to be held. The Netherlands and the Republic of Indonesia had agreed to participate in the preliminary conference which would be held during the current week in Batavia.

To start a new discussion on the Indonesian question in the General Assembly at the very moment that the preliminary conference was to meet could not but prejudice the success of that conference. Under paragraph 1 of Article 12 of the Charter, the General Assembly could not make recommendations on the subject unless the Security Council asked it to do so. What, then, was the purpose of a discussion which could in no way lead to any conclusion? Was the purpose of such

sécurité depuis le 31 juillet 1947¹ et que le Conseil a créé une commission de trois membres, la Commission de bons offices² (appelée depuis le 28 janvier 1949³ Commission des Nations Unies pour l'Indonésie) chargée d'examiner cette question sur les lieux.

Dès le début, les Pays-Bas ont nié la compétence de l'Organisation des Nations Unies pour intervenir dans cette affaire. M. van Kleffens et M. van Roijen ont justifié en détail l'attitude de leur Gouvernement, devant le Conseil de sécurité, les 31 juillet 1947 et 27 décembre 1948⁴ respectivement. Les raisons qu'ils ont exposées s'appliquent aussi bien à l'intervention de l'Assemblée générale et devraient suffire à empêcher l'Assemblée de discuter la question d'Indonésie.

Il y a cependant d'autres motifs qui pourraient être plus convaincants pour certains représentants. Pour les comprendre, l'Assemblée devrait tenir compte de la mesure dans laquelle l'Organisation des Nations Unies s'occupe de la question d'Indonésie. Le Conseil de sécurité a consacré vingt-cinq séances à son examen depuis le 20 décembre 1948. Tous les aspects du problème ont été examinés en détail. Les représentants de dix-neuf nations, y compris plusieurs pays d'Asie, ont participé à la discussion et ont exposé longuement leurs vues. Le représentant des Pays-Bas ne peut comprendre la nécessité ni même l'utilité de rouvrir cette discussion. A son avis, non seulement cela est inutile mais cela pourrait porter préjudice à la solution de la question d'Indonésie. Il demande à l'Assemblée générale de réfléchir mûrement avant de prendre une décision.

Le Gouvernement des Pays-Bas, tout en refusant de reconnaître la compétence du Conseil de sécurité et tout en soulevant des objections fondamentales contre certaines dispositions de la résolution du Conseil en date du 28 janvier (S/1234), a cependant continué à coopérer avec le Conseil en vue de trouver une solution. Après trois mois de discussion, on a finalement abouti à une procédure qui permet d'arriver à un accord. Le 23 mars⁵, le Conseil de sécurité a recommandé qu'une conférence préliminaire ait lieu à Batavia entre les représentants des Pays-Bas et ceux de la République d'Indonésie sous les auspices de la Commission des Nations Unies pour l'Indonésie, afin d'arriver à un accord entre les deux parties sur l'application des paragraphes 1 et 2 de la résolution du Conseil et sur la date de la conférence de la table ronde et les conditions dans lesquelles cette conférence pourrait avoir lieu à La Haye. Les Pays-Bas et la République d'Indonésie ont accepté de participer à la conférence préliminaire qui se tiendra cette semaine à Batavia.

Le représentant des Pays-Bas estime que l'ouverture d'une nouvelle discussion sur la question d'Indonésie au sein de l'Assemblée générale au moment où cette conférence préliminaire va se réunir ne peut qu'être nuisible au succès de cette conférence. Le paragraphe 1 de l'Article 12 de la Charte interdit à l'Assemblée générale de faire des recommandations sur ce sujet tant que le Conseil de sécurité ne la prie pas de le faire. Quel est donc le but d'une discussion qui ne peut en

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 67.

² *Ibid.*, No. 83.

³ *Ibid.*, Fourth Year, No. 9.

⁴ *Ibid.*, Third Year, No. 135.

⁵ *Ibid.*, Fourth Year, No. 24.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, deuxième année, No 67.

² *Ibid.*, No. 83.

³ *Ibid.*, quatrième année, No 9.

⁴ *Ibid.*, troisième année, No 135.

⁵ *Ibid.*, quatrième année, No 24.

a discussion to arrive at a solution, or, on the contrary, to set the parties against each other by exerting pressure on one of them?

The reply to those questions must be decisive, for it concerned the very foundation and purposes of the United Nations. The aim of the Organization was to bring about a pacific settlement of disputes, not to provoke them; to promote mutual understanding, not to foster dissension. To open a discussion the sole purpose of which was to repeat the accusations already made by certain representatives in the Security Council, would be to act in flagrant contradiction to the spirit and the basic objectives of the United Nations.

The Netherlands representative hoped that the General Assembly, whatever might be the views of its Members on the Indonesian question, would bear those considerations in mind and would not decide to include the Indonesian question in the agenda.

Mr. SUNDE (Norway) stated that the delegation of Norway doubted whether it was advisable to include the Indonesian question in the agenda of the current session of the Assembly. As the Netherlands representative had pointed out, the Indonesian question was before the Security Council and it was for that body, and not the General Assembly, to take a decision and to make recommendations on the subject.

The two parties to the dispute, the Netherlands and the Republic of Indonesia, had agreed to open negotiations in Batavia. There was reason to hope that those deliberations would lead to positive results and would mark a step forward in the final settlement of the problem. A discussion in the Assembly at that stage might prove to be not only useless, but even detrimental to the future conversations. The delegation of Norway thought that, in the circumstances, it would be preferable to take no immediate decision on the subject of the General Committee's recommendation, since the General Assembly could put the question on its agenda later, if it considered that necessary.

The Norwegian delegation, therefore, would not vote in favour of the inclusion of the Indonesian question in the agenda. It proposed formally that the General Assembly should postpone its decision on the General Committee's recommendation on the subject.

Mr. SETALVAD (India) recalled that it was his country which had requested the inclusion of the Indonesian question in the agenda of the General Assembly.

The Indonesian question directly concerned the future seventy-five million human beings. It was of the greatest importance for the maintenance of peace in Southeast Asia and for the whole world. So great was its importance that nineteen States Members of the United Nations had recently met in New Delhi in order to try to discover a solution of the problem and to help the Security Council in its task. It would, therefore, be natural for the principal organ of the United Nations to examine that problem.

Objections had been raised, however, to the inclusion of the item in the agenda of the General Assembly. In the first place, the representa-

aucune façon donner lieu à une conclusion? Cette discussion aura-t-elle comme but d'aboutir à une solution ou, au contraire, de dresser les parties l'une contre l'autre en exerçant une pression sur l'une d'elles?

La réponse à ces questions doit être décisive car elle touche au fondement et aux buts même de l'Organisation des Nations Unies. Le but de l'Organisation est d'arriver à un règlement des différends et non de les provoquer, de favoriser la compréhension mutuelle et non d'encourager le désaccord. Si l'on entame une discussion dont le seul but est de répéter des accusations déjà prononcées par certains représentants devant le Conseil de sécurité, on agira en contradiction flagrante de l'esprit et des objectifs principaux de l'Organisation des Nations Unies.

Le représentant des Pays-Bas espère que l'Assemblée générale, quelles que soient les vues de ses membres sur la question indonésienne, tiendra compte de ces considérations et ne décidera pas l'inscription à l'ordre du jour de la question de l'Indonésie.

M. SUNDE (Norvège) déclare que la délégation de la Norvège doute qu'il soit opportun d'inscrire la question indonésienne à l'ordre du jour de la troisième session de l'Assemblée. Ainsi que l'a fait remarquer le représentant des Pays-Bas, le Conseil de sécurité est saisi de la question indonésienne et c'est à lui, et non à l'Assemblée générale, de prendre une décision et de formuler des recommandations à ce sujet.

Les deux parties au différend, les Pays-Bas et la République d'Indonésie, se sont mises d'accord pour entamer des négociations à Batavia. On peut espérer raisonnablement que ces délibérations conduiront à des résultats positifs et marqueront un pas en avant vers le règlement définitif du problème. Une discussion au sein de l'Assemblée pourrait, en ce moment, s'avérer non seulement inutile, mais même nuisible aux conversations projetées. La délégation de la Norvège estime que, dans ces conditions, il serait préférable de ne prendre aucune décision immédiate au sujet de la recommandation du Bureau, l'Assemblée générale pouvant ultérieurement porter la question à son ordre du jour si elle estime nécessaire de le faire.

La délégation norvégienne ne votera donc pas l'inscription de la question indonésienne à l'ordre du jour et propose formellement que l'Assemblée ajourne sa décision sur la recommandation du Bureau à ce sujet.

M. SETALVAD (Inde) rappelle que c'est son pays qui a demandé que la question indonésienne fût inscrite à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

La question indonésienne intéresse directement l'avenir de soixante-quinze millions d'hommes. Elle présente la plus grande importance pour le maintien de la paix dans l'Asie du Sud-Est et pour le monde tout entier. L'importance de cette question est si considérable que dix-neuf nations Membres de l'Organisation des Nations Unies se sont récemment réunies à New-Delhi pour essayer de trouver une solution à ce problème et pour aider le Conseil de sécurité dans sa tâche. Il serait donc normal que le plus haut organe des Nations Unies examine ce problème.

Cependant, des objections ont été élevées contre l'inscription de cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale. Tout d'abord, le repré-

tive of the Netherlands had tried to raise the question of the Assembly's competence in the matter. It was easy to reply to him: the Security Council had felt that it could ignore the objections previously raised by the Netherlands on that subject, and it had been dealing with the Indonesian question for the past two years. It had even appointed a Committee of Good Offices, which had been functioning in Indonesia for a considerable time.

Moreover, the Republic of Indonesia had all the attributes of a State and had been recognized by various countries, including the Netherlands, by virtue of agreements concluded with it. That settled the question of the competence of the General Assembly.

Other speakers had said that the General Assembly could not discuss the Indonesian question because it was being dealt with by the Security Council. Mr. Setalvad stated that, in requesting that the General Assembly should discuss the Indonesian question, his country was not moved by a desire to hamper the Security Council's efforts but rather to help it to act with greater efficacy.

Lastly, it had been said that difficult negotiations were pending and that discussion in the General Assembly might have an unfavourable effect on the outcome of those talks. The representative of India thought that the argument was unfounded. Discussion in the Assembly could only facilitate the negotiations and dispose the two parties to accept a solution. India had no desire to ask the Assembly to exert pressure on either of the parties, but to ask that it should seek to bring them to an understanding.

The representative of India therefore asked the Assembly to adopt the General Committee's recommendation for the inclusion of the Indonesian question in its agenda.

MR. VAN LANGENHOVE (Belgium) agreed with the delegation of Norway that to place the Indonesian question on the agenda of the General Assembly would be inopportune.

The question was before the Security Council, which was seeking a settlement with good chances of success. Under the provisions of the Charter, the General Assembly was therefore not in a position to make any recommendations on the question. The value of a debate in such circumstances was dubious.

If the authors of the request for the inclusion of the Indonesian question in the agenda of the Assembly wished in that way to demonstrate their support of the cause of the emancipation of the Indonesian people, such a demonstration was unnecessary, for the principle of that emancipation had long since been established. Agreement had already been reached on the progressive stages by which it was to be achieved and particularly on the establishment of a federal State to which the Netherlands would grant sovereignty; the transfer of sovereignty was to be genuine, complete and unconditional.

Furthermore, the Netherlands had proposed that a conference should be convened immediately for the purpose of hastening the transfer of sovereignty and ensuring that it might be carried out within the following months; the transfer would thus take place more than a year before the date provided in the Security Council's resolution of 28 January (S/1234). The measures re-

sentant des Pays-Bas a tenté de soulever la question de la compétence de l'Assemblée en la matière. Il est facile de lui répondre: en effet, le Conseil de sécurité a estimé qu'il n'y avait pas lieu de tenir compte des objections que les Pays-Bas avaient déjà élevées à ce sujet auparavant, et depuis deux ans il s'occupe de la question indonésienne; il a même nommé une Commission de bons offices qui fonctionne depuis un temps considérable en Indonésie.

D'autre part, la République d'Indonésie possède toutes les qualités d'un Etat et a été reconnue par différents pays et notamment par les Pays-Bas, en vertu d'accords conclus avec elle. Cela règle la question de la compétence de l'Assemblée générale.

D'autres orateurs ont dit que l'Assemblée générale ne pourrait étudier la question indonésienne parce que celle-ci se trouve soumise en ce moment au Conseil de sécurité. M. Setalvad déclare qu'en demandant à l'Assemblée générale de s'occuper de la question indonésienne, son pays n'a nullement l'intention de gêner le Conseil de sécurité dans ses efforts, mais bien de lui permettre d'agir de manière plus efficace.

Enfin, l'on a dit que des négociations délicates vont s'engager et que les discussions qui auront lieu à l'Assemblée générale pourraient avoir des résultats défavorables sur l'issue de ces pourparlers. Le représentant de l'Inde estime qu'il n'en est rien. Les débats de l'Assemblée ne pourront que faciliter les négociations et préparer les deux parties à accepter une solution. L'Inde n'a aucunement l'intention de demander à l'Assemblée de faire pression sur l'une ou l'autre des parties, mais de s'efforcer d'amener ces parties à une entente.

Pour toutes ces raisons, le représentant de l'Inde demande à l'Assemblée de ratifier la recommandation du Bureau tendant à l'inscription de la question indonésienne à son ordre du jour.

M. VAN LANGENHOVE (Belgique) estime, avec la délégation de la Norvège, qu'il ne serait pas opportun d'inscrire en ce moment la question indonésienne à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

Le Conseil de sécurité est saisi de la question et en poursuit le règlement avec de sérieuses chances de succès. En vertu des dispositions de la Charte, l'Assemblée générale ne peut, par conséquent, formuler aucune recommandation sur cette question. Il est permis de se demander quelle utilité un débat peut avoir dans ces conditions.

Si les auteurs de la pétition tendant à inscrire la question indonésienne à l'ordre du jour de l'Assemblée veulent manifester ainsi leur sympathie à la cause de l'émancipation du peuple indonésien, cela est bien superflu, car le principe de cette émancipation est depuis longtemps acquis. L'accord s'est déjà fait sur les étapes successives qui doivent y conduire et en particulier sur la constitution d'un Etat fédéral auquel les Pays-Bas accorderont la souveraineté, ce transfert devant être réel, complet et inconditionnel.

Les Pays-Bas ont, d'autre part, proposé la réunion immédiate d'une conférence en vue d'accélérer le transfert de souveraineté et de l'effectuer au cours des prochains mois, c'est-à-dire plus d'un an avant la date envisagée par la résolution du Conseil de sécurité en date du 28 janvier (S/1234) dernier. Les mesures prises récemment par le Conseil de sécurité ont levé les difficultés qui se sont

cently adopted by the Security Council had removed the difficulties which had so far stood in the way of the calling of such a conference and the two parties had announced that preliminary talks would open in three or four days' time.

There would be little point in a debate which could have no practical outcome and which would take place at the very time when, under the auspices of the Committee of Good Offices of the Security Council, difficult and perhaps decisive negotiations were about to open. It was to be feared that such a debate might make the work of the conference more difficult and jeopardize its success.

The Belgian delegation preferred to have no share in such a responsibility; it therefore supported the proposal of the representative of Norway that the decision on that item should be postponed.

Mr. TARASENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) recalled that the Indonesian question had been on the agenda of the Security Council for almost three years. The Council had adopted a number of resolutions on that subject which in general consisted of appeals to the generosity of the Netherlands. Those appeals had not been heeded. A series of agreements had been concluded between the Netherlands Government and the Republic of Indonesia with a view to settling the conflict, but those too had been ignored by the Netherlands Government.

It was possible to disagree as to the reasons for the failure of the Council and on the existing situation in Indonesia: some delegations, for instance, would deny the patent fact that the United States had supplied money, arms and other assistance to the Netherlands Government, without which the Netherlands would never have been able to organize its military expedition against the Republic of Indonesia. Perhaps it would also be denied that British and Japanese troops had been used against the people of Indonesia during the struggle, and that in the Security Council the Netherlands Government had found powerful protectors who had done their best to make excuses for its acts of aggression against the Republic of Indonesia.

The fact remained, however, that up to that time the Netherlands Government had been able to continue its aggression against the Republic of Indonesia. It could not be denied that the Security Council had been unable to compel the Netherlands Government to cease its military action, for the sole reason that a number of members of the Security Council had strongly opposed any such decision on the part of the Council.

For three years war had been raging in Indonesia. The dead and wounded numbered tens of thousands; the blockade imposed by the Netherlands and the destruction wrought by the army had caused great suffering to the people of Indonesia.

Whatever divergences of opinion there might be, the facts remained and events in Indonesia were becoming more and more serious. It was essential that the United Nations should take immediate and effective action.

In those circumstances it was the obvious duty of the General Assembly to discuss the Indonesian question; and the delegation of the Ukrainian SSR would therefore vote in favour of the General Committee's recommendation.

opposées jusque-là à la réunion de cette conférence et les deux parties ont annoncé que les pourparlers préliminaires s'ouvriraient dans trois ou quatre jours.

Il est permis de se demander quelle pourra être l'utilité d'un débat qui ne saurait avoir aucune conclusion pratique et se déroulerait au moment même où, sous les auspices de la Commission de bons offices du Conseil de sécurité, des négociations délicates et peut-être décisives vont s'engager. Il est à craindre qu'un semblable débat ne rende plus difficile la tâche de la conférence qui va avoir lieu et n'en compromette le succès.

C'est là une responsabilité à laquelle la délégation belge préfère ne pas avoir part; aussi appuie-t-elle la proposition du représentant de la Norvège tendant à ajourner la décision à ce sujet.

M. TARASENKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) rappelle que la question d'Indonésie figure à l'ordre du jour du Conseil de sécurité depuis près de trois ans. Le Conseil a adopté, à ce sujet, un certain nombre de résolutions qui contenaient en général des appels à la générosité des Pays-Bas. Ces appels n'ont pas été écoutés. Une série d'accords ont été conclus entre le Gouvernement des Pays-Bas et la République d'Indonésie en vue de régler le conflit, mais les Pays-Bas les ont également ignorés.

On peut n'être pas d'accord sur les raisons de l'insuccès du Conseil et sur la situation actuelle en Indonésie: il se trouvera des délégations pour nier, par exemple, le fait patent que les Etats-Unis ont fourni au Gouvernement des Pays-Bas de l'argent, des armes et autres secours sans l'aide desquels les Pays-Bas n'auraient jamais pu organiser leur expédition militaire contre la République d'Indonésie. On niera peut-être aussi que des troupes britanniques et japonaises aient été utilisées au cours de la lutte contre le peuple d'Indonésie et que le Gouvernement des Pays-Bas ait trouvé au sein du Conseil de sécurité des protecteurs puissants qui ont fait de leur mieux pour faire excuser ses actes agressifs contre la République d'Indonésie.

Mais le fait demeure que le Gouvernement des Pays-Bas a eu, jusqu'à maintenant, la possibilité de poursuivre son agression contre la République d'Indonésie. On ne peut nier que le Conseil de sécurité ait été incapable de contraindre le Gouvernement des Pays-Bas à mettre fin à son action militaire, et ceci pour la seule raison qu'un certain nombre de membres du Conseil de sécurité se sont fortement opposés à ce que le Conseil prît une telle décision.

Depuis trois ans, la guerre fait rage en Indonésie. Les morts et les blessés se comptent par dizaines de milliers; le blocus imposé par les Pays-Bas, ainsi que les destructions causées par l'armée, ont entraîné des souffrances considérables pour le peuple d'Indonésie.

Quelles que soient toutes les divergences d'opinion, les faits demeurent et les événements d'Indonésie prennent un caractère de plus en plus sérieux. Il faut que l'Organisation des Nations Unies prenne des mesures immédiates et efficaces.

Il est évident, dans ces conditions, que l'Assemblée générale a le devoir d'étudier la question d'Indonésie et c'est pourquoi la délégation de la RSS d'Ukraine votera la recommandation du Bureau.

Mr. VILFAN (Yugoslavia) also supported the General Committee's recommendation.

The Yugoslav delegation was very well disposed towards the people of Indonesia and wished to assist them and all other colonial peoples in their efforts to attain national independence. The Security Council was even further from a just solution of the Indonesian question than it had been when the question had first come before it. By openly supporting the aggressor, the majority of the Council prevented any equitable solution, and its efforts were directed not towards the independence of the Indonesian people but towards the liquidation of the Republic. The majority of the Security Council was responsible for the existing situation and it was therefore necessary for the General Assembly to consider the question. The Yugoslav delegation would do everything in its power to promote a speedy solution of the problem in the interests of the Indonesian people.

Sir Mohammed ZAFRULLAH KHAN (Pakistan) said that his delegation would vote in favour of the General Committee's recommendation.

The chief argument advanced against that recommendation was that the Security Council had been seized of the Indonesian question for almost two years and that it had reached a point where the parties to the dispute were planning to meet and explore the possibilities of a peaceful solution. It was also argued that if that matter were discussed in the General Assembly, the chances of a settlement might be diminished.

During the time that the matter had been before the Security Council, the situation in Indonesia had only deteriorated, at least from the point of view of the people of Indonesia, whose independence was threatened even more than when the Security Council had first taken up the question. To realize that fact it was enough to compare the terms of the Linggadjati Agreement¹ with the current situation: at the time of that Agreement the Netherlands Government had given *de facto* recognition to the Government of the Indonesian Republic; it no longer recognized that Government. The Netherlands had continued its military action in Indonesia in spite of the resolutions adopted by the Security Council. The representative of the Netherlands considered that the Security Council had never appreciated the position of his Government with regard to Indonesia and had not believed in the sincerity of the efforts made by the Netherlands towards setting up an independent Indonesia. If the General Assembly adopted the recommendation of the General Committee, the Netherlands would have an opportunity to state its case before all the Members of the United Nations and not only before eleven of them. The fact that the representative of the Netherlands did not support the proposal to place the question on the agenda showed that he was convinced that he did not have a good case.

How could a discussion of the Indonesian question by the General Assembly prejudice the Netherlands? The Netherlands was the stronger of two parties concerned and the Indonesian Republic would not even be directly represented in the General Assembly. The Netherlands had therefore nothing to fear. If the position of the Netherlands had been misunderstood in the discussions in the

M. VILFAN (Yougoslavie) appuie également la recommandation du Bureau.

La délégation de la Yougoslavie éprouve une sympathie profonde pour le peuple d'Indonésie et elle désire l'aider, ainsi que tous les peuples coloniaux, dans ses efforts pour acquérir l'indépendance nationale. Le Conseil de sécurité est encore plus éloigné d'une juste solution de la question d'Indonésie qu'il ne l'était lorsqu'il s'en est saisi. La majorité du Conseil empêche toute solution équitable en appuyant ouvertement l'agresseur et elle s'efforce, non d'assurer l'indépendance du peuple d'Indonésie, mais de liquider la République. La majorité du Conseil de sécurité est responsable de cet état de choses et il est, par conséquent, nécessaire que l'Assemblée générale examine l'affaire. La délégation yougoslave fera tout ce qui est en son pouvoir pour aboutir à une solution du problème aussi rapidement que possible, pour le bénéfice du peuple d'Indonésie.

Sir Mohammed ZAFRULLAH KHAN (Pakistan) déclare que sa délégation votera la recommandation du Bureau.

Le principal argument que l'on ait opposé à cette recommandation est que le Conseil de sécurité se trouve saisi de la question d'Indonésie depuis déjà près de deux ans et qu'il en est arrivé à un point où les parties au différend projettent de se réunir pour étudier les possibilités de solution pacifique. On fait également valoir que, si cette affaire était discutée au sein de l'Assemblée générale, les chances de règlement pourraient s'en trouver réduites.

Or, depuis que le Conseil de sécurité s'occupe de cette question, la situation en Indonésie n'a fait que s'aggraver, tout au moins du point de vue du peuple d'Indonésie dont l'indépendance est encore plus menacée que lorsque le Conseil de sécurité a été saisi de cette question. Il suffit, pour s'en rendre compte, de comparer les termes de l'Accord de Linggadjati¹ avec la situation actuelle; le Gouvernement des Pays-Bas reconnaissait alors *de facto* le Gouvernement de la République d'Indonésie; il ne le reconnaît plus maintenant. Les Pays-Bas ont poursuivi les opérations militaires en Indonésie en dépit des résolutions adoptées par le Conseil de sécurité. Le représentant des Pays-Bas considère que le Conseil de sécurité n'a jamais compris la position de son Gouvernement vis-à-vis de l'Indonésie et n'a pas admis la sincérité des efforts qu'ont faits les Pays-Bas pour établir une Indonésie indépendante. Or, si l'Assemblée générale adopte la recommandation du Bureau, les Pays-Bas auront alors la possibilité de présenter leur point de vue à tous les Membres de l'Organisation et non plus seulement à onze d'entre eux. Si le représentant des Pays-Bas n'appuie pas l'inscription de la question à l'ordre du jour, c'est qu'il est convaincu que sa thèse n'est pas bonne.

Comment une discussion de la question d'Indonésie au sein de l'Assemblée générale pourrait-elle nuire aux Pays-Bas? Les Pays-Bas sont la plus forte des deux parties en présence et la République d'Indonésie ne sera même pas représentée directement à l'Assemblée générale. Par conséquent, les Pays-Bas n'ont rien à craindre. Une discussion générale sur la question d'Indonésie pourrait avoir

¹ See *The Political Events in the Republic of Indonesia*, published by the Netherlands Information Bureau, New York, page 34.

¹ Voir *The Political Events in the Republic of Indonesia*, publié par le Bureau d'information des Pays-Bas, New York, page 34.

Security Council, then a general discussion on the Indonesian question would enable the representatives of that country to establish the truth. If, on the other hand, the Netherlands had not hitherto fulfilled its obligations as a Member of the United Nations, the attitude of the majority might convince it that it was perhaps in the wrong and that it should make a further effort to make its policy in Indonesia conform to the wishes of the majority. The Netherlands need not therefore question the motives of those who were trying to bring the question before the General Assembly.

It must also be remembered that the longer a final solution of the question was delayed, the greater was the threat to peace in Southeast Asia and hence to world peace. The situation was already so serious that it was becoming extremely difficult to restrain those elements which were likely to disturb the peace in that part of the world. That was one of the most serious threats to the maintenance of international peace. It was desirable from all points of view that the question should be discussed by the General Assembly in an effort to find the best means of achieving a speedy and peaceful settlement based upon equity and justice.

Mr. ABBAS (Iraq) also supported the recommendation of the General Committee in accordance with Article 11, paragraph 2 of the Charter.

He expressed agreement with the representative of Pakistan with regard to the reasons why a discussion of the question of Indonesia by the General Assembly was desirable. He recognized, however, the existence of the procedural difficulties referred to by the representatives of the Netherlands, Norway and Belgium.

The right of the General Assembly to discuss any situation or dispute already before the Security Council had been thoroughly considered at the San Francisco Conference. Some delegations had thought that the General Assembly should have the right to discuss questions of any kind, even if they were before the Security Council, and to make recommendations with regard to them. Other delegations had opposed the granting of such a right to the General Assembly. A compromise had finally been reached whereby the General Assembly could consider a question which was on the agenda of the Security Council but could not make recommendations upon it.

The delegation of Iraq considered that as long as paragraph 2 of Article 11 of the Charter remained in effect, the General Assembly had the right to discuss any question and any dispute which was before the Security Council.

In those circumstances, the delegation of Iraq considered that it would be wise and useful to place the question of Indonesia on the agenda of the General Assembly and to discuss it during the third session.

The PRESIDENT called upon the Assembly to vote on a Norwegian proposal calling for a provisional postponement of action on the recommendation of the General Committee for the inclusion of the Indonesian question in the agenda of the third session of the General Assembly.

A vote was taken by roll-call, as follows:

Bolivia, having been drawn by lot by the President, voted first.

ceci de bon que, si la position des Pays-Bas a été incomprise au cours des débats du Conseil de sécurité, les représentants de ce pays pourront rétablir la vérité. Si, par contre, les Pays-Bas n'ont pas jusqu'ici satisfait aux obligations qui leur incombent en tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies, peut-être alors seront-ils convaincus par l'attitude de la majorité qu'ils ont peut-être tort et qu'il convient de renouveler leurs efforts en vue de rendre leur politique en Indonésie conforme aux vœux de la majorité. Par conséquent, les Pays-Bas n'ont pas à jeter un doute sur les motifs de ceux qui essaient maintenant de saisir l'Assemblée générale de cette question.

Il faut d'ailleurs se souvenir que, plus l'on retardera le règlement définitif de cette affaire, plus la paix dans l'Asie du Sud-Est et, par conséquent, dans le monde entier, sera menacée. La situation est déjà si grave qu'il devient très difficile de retenir les éléments susceptibles de troubler la paix dans cette partie du monde. Il s'agit là, en fait, d'une des menaces les plus graves au maintien de la paix internationale. Il est désirable à tous les points de vue que l'Assemblée générale l'examine en se demandant comment l'on pourrait obtenir rapidement une solution pacifique fondée sur la justice et l'impartialité.

M. ABBAS (Irak) appuie également la recommandation du Bureau conformément au paragraphe 2 de l'Article 11 de la Charte.

Il se déclare d'accord avec le représentant du Pakistan en ce qui concerne les motifs pour lesquels il est désirable que l'Assemblée générale discute cette question. Il reconnaît toutefois l'existence des difficultés de procédure qu'ont soulevées les représentants des Pays-Bas, de la Norvège et de la Belgique.

Le droit qu'a l'Assemblée générale d'examiner toute situation ou différend dont le Conseil de sécurité est déjà saisi a été examiné de manière très approfondie à la Conférence de San-Francisco. Certaines délégations estimaient que l'Assemblée générale devrait avoir le droit de discuter toutes sortes de questions, même si le Conseil de sécurité en était saisi, et de faire des recommandations à leur sujet. D'autres s'opposaient à ce que l'on accorde un tel droit à l'Assemblée générale. On arriva finalement à un compromis aux termes duquel l'Assemblée générale pouvait examiner une question inscrite à l'ordre du jour du Conseil, mais ne pouvait pas faire de recommandations à son sujet.

La délégation de l'Irak estime que, tant que le paragraphe 2 de l'Article 11 de la Charte reste en vigueur, l'Assemblée générale a le droit de discuter toute question et tout différend dont le Conseil de sécurité est déjà saisi.

Dans ces conditions, la délégation de l'Irak estime qu'il est à la fois sage et opportun d'inscrire cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale et de l'examiner au cours de la troisième session.

Le PRÉSIDENT appelle l'Assemblée à statuer sur une proposition de la Norvège tendant à ajourner, pour l'instant, toute décision sur la recommandation du Bureau à propos de l'inscription de la question de l'Indonésie à l'ordre du jour de la troisième session de l'Assemblée générale.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par la Bolivie, dont le nom est tiré au sort par le Président.

In favour: Denmark, France, Greece, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, Union of South Africa, United Kingdom, Belgium.

Against: Bolivia, Brazil, Burma, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia, Guatemala, Haiti, Honduras, India, Iran, Iraq, Lebanon, Liberia, Mexico, New Zealand, Nicaragua, Pakistan, Panama, Philippines, Poland, Saudi Arabia, Siam, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afghanistan, Australia.

Abstaining: Canada, Dominican Republic, Peru, Turkey, United States of America, Argentina.

The result of the vote was 10 in favour, 40 against, and 6 abstentions. The Norwegian proposal was rejected.

The PRESIDENT put the recommendation of the General Committee to the vote.

A vote was taken by roll-call, as follows:

France, having been drawn by lot by the President, voted first:

In favour: Guatemala, Haiti, Honduras, India, Iran, Iraq, Lebanon, Liberia, Mexico, New Zealand, Nicaragua, Pakistan, Panama, Philippines, Poland, Saudi Arabia, Siam, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Uruguay, Yemen, Yugoslavia, Afghanistan, Australia, Bolivia, Brazil, Burma, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia.

Against: Netherlands, Union of South Africa, Belgium.

Abstaining: France, Greece, Luxembourg, Norway, Peru, Sweden, Turkey, United Kingdom, Venezuela, Argentina, Denmark, Dominican Republic.

The result of the vote was 41 in favour, 3 against, and 12 abstentions. The recommendation was adopted.

The PRESIDENT pointed out that the General Committee had also recommended the allocation of the Indonesian question to the First Committee, it being understood that the item might later be referred to the *Ad Hoc* Political Committee should the progress of the work of the two Committees make such a transfer advisable.

The recommendation was adopted.

The meeting rose at 5.50 p.m.

HUNDRED AND NINETY-FIRST PLENARY MEETING

*Held at Flushing Meadow, New York,
on Wednesday, 13 April 1949, at 11 a.m.
President: Mr. H. V. EVATT (Australia).*

136. Agenda of the third session of the General Assembly: report of the General Committee (A/829) (*con- tinued*)

The PRESIDENT requested the Assembly to take a decision on the recommendation contained in paragraph 5 of the report of the General Committee.

Votent pour: Danemark, France, Grèce, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Suède, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, Belgique.

Votent contre: Bolivie, Brésil, Birmanie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Tchécoslovaquie, Equateur, Egypte, Salvador, Ethiopie, Guatemala, Haiti, Honduras, Inde, Iran, Irak, Liban, Libéria, Mexique, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Pakistan, Panama, Philippines, Pologne, Arabie saoudite, Siam, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Uruguay, Venezuela, Yémen, Yougoslavie, Afghanistan, Australie.

S'abstiennent: Canada, République Dominicaine, Pérou, Turquie, Etats-Unis d'Amérique, Argentine.

Il y a 10 voix pour, 40 voix contre et 6 abstentions. La proposition de la Norvège est rejetée.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Bureau.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par la France, dont le nom est tiré au sort par le Président.

Votent pour: Guatemala, Haïti, Honduras, Inde, Iran, Irak, Liban, Libéria, Mexique, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Pakistan, Panama, Philippines, Pologne, Arabie saoudite, Siam, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Yémen, Yougoslavie, Afghanistan, Australie, Bolivie, Brésil, Birmanie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Tchécoslovaquie, Equateur, Egypte, Salvador, Ethiopie.

Votent contre: Pays-Bas, Union Sud-Africaine, Belgique.

S'abstiennent: France, Grèce, Luxembourg, Norvège, Pérou, Suède, Turquie, Royaume-Uni, Venezuela, Argentine, Danemark, République Dominicaine.

Il y a 41 voix pour, 3 voix contre et 12 abstentions. La recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Bureau a également recommandé de renvoyer la question d'Indonésie à la Première Commission, étant entendu qu'elle pourrait être renvoyée ultérieurement à la Commission politique spéciale si les progrès du travail dans les deux Commissions rendaient cette mesure nécessaire.

Cette recommandation est adoptée.

La séance est levée à 17 h. 50.

CENT QUATRE-VINGT-ONZIEME SEANCE PLENIERE

*Tenue à Flushing Meadow, New-York,
le mercredi 13 avril 1949, à 11 heures.
Président: M. H. V. EVATT (Australie).*

136. Ordre du jour de la troisième session de l'Assemblée générale: rapport du Bureau (A/829) (*suite*)

Le PRÉSIDENT invite l'Assemblée à se prononcer sur la recommandation figurant au paragraphe 5 du rapport du Bureau.